

## Consultas en la ventanilla o por llamadas telefónicas.

Las informaciones del impuesto de renta, impuesto sobre el consumo-consumo regional podrán obtener en los respectivos oficinas de impuestos (Zeimusho)

|   | Nombre de oficina de impuesto | Teléfono     | Dirección   |
|---|-------------------------------|--------------|---|
| い | Isesaki Zeimusho<br>伊勢崎税務署    | 0270-25-4045 | 〒372-8686<br>Isesaki-shi Kashima-cho 562-1                        |
| き | Kiryu Zeimusho<br>桐生税務署       | 0277-22-3121 | 〒376-8686<br>Kiryu-shi Suehiro-cho 13-5 Kiryu-Tihou-Goudoutyousya |
| た | Tatebayashi Zeimusho<br>館林税務署 | 0276-72-4373 | 〒374-8686<br>Tatebayashi-shi Naka-machi 11-12                     |

Las informaciones de impuesto prefectural·municipal, impuesto sobre trabajo autónomo, impuesto de automóvil, impuesto de adquisición de bienes podrán obtener en los respectivos oficina de administración pública y de impuestos prefecturales (Gyousei Kenzei Jimusho).

|   | Nombre de oficina de impuestos prefecturales (Gyousei Kenzei Jimusho). | Teléfono     | Dirección                                       |
|---|--|--------------|---|
| い | Isesaki Gyousei Kenzei Jimusho<br>伊勢崎行政県税事務所                           | 0270-24-4350 | 〒372-0031<br>Isesaki-shi Imaizumi-cho 1-22-1    |
| お | Ota Gyousei Kenzei Jimusho<br>太田行政県税事務所                                | 0276-31-3261 | 〒373-8508<br>Ota-shi Nishihon-cho 60-27         |
| き | Kiryu Gyousei Kenzei Jimusho<br>桐生行政県税事務所                              | 0277-53-2113 | 〒376-0011<br>Kiryu-shi Aioi-cho 2-331           |
| た | Tatebayashi Gyousei Kenzei Jimusho<br>館林行政県税事務所                        | 0276-72-4461 | 〒374-0029<br>Tatebayashi-shi Naka-machi 11-10   |
| じ | Jidousyazei Jimusho<br>自動車税事務所   | 027-263-4343 | 〒371-8507<br>Maebashi-shi Kamiizumi-machi 397-5 |

Las informaciones de impuesto prefectural·municipal, impuesto de seguro de salud nacional, impuesto de automóvil liviano, impuesto de bienes inmobiliarios podrán obtener en las respectivas municipalidades.

|   | Nombre de municipalidad (Shi-cho-son yakuba) | Teléfono     | Dirección   |
|---|--|--------------|---|
| い | Isesaki Shiyakusyo<br>伊勢崎市役所                 | 0270-24-5111 | 〒372-8501<br>Isesaki-shi Imaizumi-cho 2-410           |
|   | Itakura Machiyakuba<br>板倉町役場                 | 0276-82-1111 | 〒374-0192<br>Ora-gun Itakura-machi Itakura 2067       |
| お | Ora Machiyakuba<br>邑楽町役場                     | 0276-88-5511 | 〒370-0692<br>Ora-gun Ora-machi Nakano 2570-1          |
|   | Oizumi Machiyakuba<br>大泉町役場                  | 0276-63-3111 | 〒370-0595<br>Ora-gun Oizumi-machi Hinode 55-1         |
|   | Ota Shiyakusyo<br>太田市役所                      | 0276-47-1111 | 〒373-8718<br>Ota-shi Hama-cho 2-35                    |
| き | Kiryu Shiyakusyo<br>桐生市役所                    | 0277-46-1111 | 〒376-8501<br>Kiryu-shi Orihime-cho 1-1                |
| た | Tatebayashi Shiyakusyo<br>館林市役所              | 0276-72-4111 | 〒374-8501<br>Tatebayashi-shi Shiro-machi 1-1          |
|   | Tamamura Machiyakuba<br>玉村町役場                | 0270-65-2511 | 〒370-1192<br>Sawa-gun Tamamura-machi Shimoshinden 201 |
| ち | Chiyoda Machiyakuba<br>千代田町役場                | 0276-86-2111 | 〒370-0598<br>Ora-gun Chiyoda-machi Akaiwa 1895-1      |
| み | Midori Shiyakusyo<br>みどり市役所                  | 0277-76-2111 | 〒379-2395<br>Midori-shi Kasakake-cho Shika 2952       |
| め | Meiwa Machiyakuba<br>明和町役場                   | 0276-84-3111 | 〒370-0795<br>Ora-gun Meiwa-machi Nissato 250-1        |



## El impuesto en la vida de todos los días

毎日の生活と税金「平成28年度版」

スペイン語版

### I Importancia del impuesto

Si desapareciera el impuesto de este mundo, ¿cómo sería nuestra vida de todos los días? Pues, los trabajos de bomberos, servicios de emergencias, servicios policiales para las medidas contra los crímenes, educaciones de nuestros hijos, servicios de despacho de las basuras domésticas y industriales, mantenimientos de las infraestructuras viales, cobertura del bienestar social etc. todos estos servicios públicos están solventados con las recaudación de los impuestos.



### I 税金の意味

もし今の世の中から税金がなくなったとしたら、私たちの毎日の生活はどうなるでしょうか。消防署の消火・救急活動や、警察署の犯罪取締り、子どもへの学校教育、家庭や会社などから出るゴミの処理、道路・公園・上下水道などの利用、病院での治療など様々な公共サービスを受けることができなくなります。このように、様々な公共サービスは税金によって成り立っているのです。

### II Tipos de Impuestos

Los impuestos en Japón están compuestos por impuesto「Nacional」,「Prefectural」,「Municipal」, y cada una de ellas ofrecen sus respectivos servicios. De acuerdo a este sistema; el Impuesto Nacional se abona a la oficina de impuesto (ZEIMUSHO), el Impuesto prefectural se abona en oficina de administración y de impuestos prefecturales (GYOSEI KENZEI JIMUSHO) · oficina de impuesto sobre el automóvil, el Impuesto municipal se abonan a los municipios. Estos impuestos sustentan nuestras vidas cotidianas. Solicitamos los pagos de los impuestos antes de los plazos de las fechas de vencimientos.

### II 税金の種類

日本は、「国」、「県」、「市町村」で構成され、それぞれの役割で様々な公共サービスを行っています。そのため、日本の税金には、「国税(税務署に納める税金)」、「県税(行政県税事務所・自動車税事務所に納める税金)」、「市町村税(市町村に納める税金)」があります。私たちの生活を向上させるための税金です。納期限までの納税をお願いします。

### 1 Impuestos que sobrecarga a la renta (ingreso)

- Shotoku-zei Impuesto sobre la renta [Impuesto Nacional]
- El Impuesto sobre la renta es el impuesto que grava a un individuo sobre las rentas obtenidas durante un año. El monto del impuesto se calcula de acuerdo a la renta (ingreso) de un año, deduciendo las descargas familiares y otros.
- Las personas que tienen trabajos autónomos, deben realizar personalmente los cálculos de la renta y la declaración de impuesto, los cuales deben abonar hasta el 15 de marzo del año siguiente en la oficina de impuesto. Y aquellas personas que trabajan en las empresas serán deducidos de los salarios y la empresa se encarga de abonar en las Oficina de Impuestos (ZEIMUSHO). Mayores informaciones informese en la Oficina de Impuesto (ZEIMUSHO) de la jurisdicción correspondiente.

### 1 働いて得た収入にかかる税金

- 所得税【国税】
  - 所得税は、個人の所得に対してかかる税金で、1年間に生じた全ての所得の合計額から扶養控除や基礎控除などの各種所得控除の合計額を差し引いた残りの課税所得に税率を適用して税額を計算します。
  - 事業などを行っている人は、自分の所得や税額を計算し、翌年3月15日までに税務署に確定申告書を提出して納めます。また、会社などで働いている人は、毎月、給料から差し引かれ、会社などがまとめて納めます。
- 詳しくは、最寄りの税務署にお問い合わせください。